

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego I

Module code: 02-FL-N2-240MJTS-1

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description	
Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego II

Module code: 02-FL-N2-240MJTS-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description	
Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Nowe technologie w środowisku zawodowym

Module code: 02-FL-N2-240NTSZ

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K09	actively demonstrates the capacity for independent action in his/her professional life, including planning, organizing, and managing the execution of that action	K_K09	1
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	3
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W01	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z dziedziny filologii	K_W01	5
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	2
W14	has a broad knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3
W18	has knowledge of information technology, word processing, use of spreadsheets, use of databases, presentation graphics handling, use of services in computer networks, obtaining and processing information	K_W18	5

3. Module description	
Description	<p>Kurs ma na celu przygotowanie studentów do obsługi programów dla tłumaczy typu CAT (Computer Assisted Translation) oraz programów wspomagających tworzenie glosariuszy. Słuchacze będą mogli zapoznać się z funkcjami najczęściej używanych programów tłumaczenia wspomaganego komputerowo: Wordfast, Trados i MemoQ. Programy te w znacznym stopniu ułatwiają pracę tłumacza od strony technicznej, pozwalają na koordynowanie pracy zespołu tłumaczy, czyli w praktyce umożliwiają sprawne prowadzenie biura tłumaczeń.</p> <p>Program zajęć przewiduje pracę z programem SketchEngine pozwalającym na analizę korpusów (kurs koncentruje się na analizie leksykalnej).</p>

	Umiejętności analizy leksykalnej wykorzystane zostaną przy tworzeniu glosariuszy współpracujących z programami CAT (ograniczmy się do komponentu systemu Trados – MultiTerm).
Prerequisites	Znajomość podstawowych systemów operacyjnych.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	test teoretyczny	część praktyczna egzaminu poprzedzona jest krótkim testem, w którym studencki odpowiadają na pytania dotyczące omówionych zagadnień	K06, W01, W14
w-2	część praktyczna: rozwiązywanie zadań i praca z komputerem	część praktyczna egzaminu przewiduje pracę z plikami (teksty tłumaczenia, pamięci, glosariusze, bazy danych). Dowodem na poprawną realizację zadania jest odpowiedni plik stworzony przez studenta oraz ustawienia programów zgodne z wymogami poszczególnych zadań	U03, W18
w-3	realizacja projektu tłumaczenia	symulacja projektu tłumaczenia w grupach, praca w grupach 3 / 4 osobowych, każdy z uczestników pracuje z innym programem CAT. Grupa wybiera kierownika projektu. Zadania: - opracowanie strategii wykonania zlecenia: podział tekstów ze względu na nakład pracy (zgodny z analizą plików i udostępnionych TM) - wykonanie glosariusza na bazie korpusu oraz wykorzystanie zasobów internetowych glosariuszy - tłumaczenie plików i konwersja pamięci TM na wszystkie znane formaty	K09, U06, U17, W03, W14

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	wprowadzenie o charakterze teoretycznym: pierwsza część zajęć poświęcona jest krótkiej charakterystyce wybranego oprogramowania, przedstawieniu korzyści płynących z obsługi programów CAT oraz nakreśleniu dzisiejszego rynku pracy tłumacza	3	student analizuje i przyswaja nabyte informacje	6	w-1
f-2	practical classes	prezentacja multimedialna: obsługa poszczególnych programów prezentowana jest za pomocą prezentacji multimedialnych	3	student śledzi również pracę wykładowcy w czasie rzeczywistym	3	w-2
f-3	practical classes	pbezpośrednie asystowanie w wykonywaniu ćwiczeń	3	bezpośrednia praca z komputerem	3	w-2
f-4	practical classes	dyskusja	3	student przygotowuje argumentację	3	w-2
f-5	practical classes	analiza korpusów	3	student pozyskuje i przygotowuje materiały	3	w-2

				do opracowania korpusów		
f-6	practical classes	praca w grupach	3	opracowanie i symulacja projektu tłumaczenia	3	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka włoskiego I

Module code: 02-FL-TW-N2-PNJW-1

1. Number of the ECTS credits: 8

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	3
W10	performs broaden knowledgede covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z ogólną specyfiką pracy tłumacza oraz zaznajomienie z zasadami tłumaczenia pisemnego. Przekładanie tekstów specjalistycznych (prawniczych, medycznych, technicznych) z języka włoskiego na polski i z języka polskiego na włoski oraz dostrzeganie podstawowych problemów tłumaczeniowych. Rozwijanie umiejętności posługiwania się narzędziami ułatwiającymi pracę tłumacza z wykorzystaniem do tego celu Internetu i komputera.
Prerequisites	znajomość języka na poziomie C1

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca pisemna	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne zadanego lub wybranego tekstu.	U03
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	W08
w-3	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego.	K01, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów tekstów i ich tłumaczeń	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego lub wybranego przez siebie tekstu	60	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstem specjalistycznym i próba przekładu	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego tekstu.	60	w-2
f-3	practical classes	Tłumaczenie pisemne z wykorzystaniem wiedzy zdobytej na zajęciach	20	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia tekstu.	60	w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka włoskiego II

Module code: 02-FL-TW-N2-PNJW-2

1. Number of the ECTS credits: 9

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	3
W10	performs broaden knowledgede covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z ogólną specyfiką pracy tłumacza oraz zaznajomienie z zasadami tłumaczenia pisemnego. Przekładanie tekstów specjalistycznych (prawniczych, medycznych, technicznych) z języka włoskiego na polski i z języka polskiego na włoski oraz dostrzeganie podstawowych problemów tłumaczeniowych. Rozwijanie umiejętności posługiwania się narzędziami ułatwiającymi pracę tłumacza z wykorzystaniem do tego celu Internetu i komputera.
Prerequisites	Znajomość języka na poziomie C1

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca pisemna	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne zadanego lub wybranego tekstu.	U03
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	W08
w-3	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego.	K01, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów tekstów i ich tłumaczeń	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego lub wybranego przez siebie tekstu.	70	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstem specjalistycznym i próba przekładu	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego tekstu.	70	w-2
f-3	practical classes	Tłumaczenie pisemne z wykorzystaniem wiedzy zdobytej na zajęciach	20	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia tekstu.	70	w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka włoskiego III

Module code: 02-FL-TW-N2-PNJW-3

1. Number of the ECTS credits: 10

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	4
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z ogólną specyfiką pracy tłumacza oraz zaznajomienie z zasadami tłumaczenia pisemnego. Przekładanie tekstów specjalistycznych (prawniczych, medycznych, technicznych) z języka włoskiego na polski i z języka polskiego na włoski oraz dostrzeganie podstawowych problemów tłumaczeniowych. Rozwijanie umiejętności posługiwania się narzędziami ułatwiającymi pracę tłumacza z wykorzystaniem do tego celu Internetu i komputera.
Prerequisites	Znajomość języka na poziomie C2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca pisemna	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne zadanego lub wybranego tekstu.	U03, W14

w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U04, W08
w-3	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego.		K01, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów tekstów i ich tłumaczeń	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego lub wybranego przez siebie tekstu.	100	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstem specjalistycznym i próba przekładu	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego tekstu.	70	w-2
f-3	practical classes	Tłumaczenie pisemne z wykorzystaniem wiedzy zdobytej na zajęciach	20	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia tekstu.	70	w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka włoskiego IV

Module code: 02-FL-TW-N2-PNJW-4

1. Number of the ECTS credits: 8

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	3
W10	performs broaden knowledge covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	4
W15	knows the terminology used in the field of pragmatics and rhetoric and its practical applications	K_W15	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zapoznanie studenta z ogólną specyfiką pracy tłumacza oraz zaznajomienie z zasadami tłumaczenia pisemnego. Przekładanie tekstów specjalistycznych (prawniczych, medycznych, technicznych) z języka włoskiego na polski i z języka polskiego na włoski oraz dostrzeganie podstawowych problemów tłumaczeniowych. Rozwijanie umiejętności posługiwania się narzędziami ułatwiającymi pracę tłumacza z wykorzystaniem do tego celu Internetu i komputera.
Prerequisites	Znajomość języka na poziomie C2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca pisemna	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne zadanego lub wybranego tekstu.	U03, W15
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U12, W08
w-3	egzamin	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego.	K01, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów tekstów i ich tłumaczeń	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego lub wybranego przez siebie tekstu.	60	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstem specjalistycznym i próba przekładu	20	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wskazanego tekstu.	60	w-2
f-3	practical classes	Tłumaczenie pisemne z wykorzystaniem wiedzy zdobytej na zajęciach	20	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia tekstu.	60	w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyki zawodowe

Module code: 02-FL-N2-240PZ

1. Number of the ECTS credits: 1

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K02	recognizes moral problems and ethical dilemmas in his/her professional career	K_K02	5
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	3
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	4
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	2

3. Module description

Description	<p> Studenckie praktyki zawodowe w wymiarze 30 godzin są obowiązkowe dla studentów studiów drugiego stopnia, kierunku filologia, specjalności: język włoski z programem tłumaczeniowym, którzy ukończyli co najmniej pierwszy rok studiów. Studenci, zgodnie z profilem kształcenia, odbywają je w firmach polskich współpracujących z partnerami zagranicznymi, w firmach zagranicznych i ich przedstawicielstwach w Polsce, w instytucjach i organizacjach świadczących usługi turystyczne, w administracji, w instytucjach kulturalnych i badawczych, w mediach, w wydawnictwach. Zaliczenie praktyk odbywa się na podstawie raportu poświadczonego przez pracodawcę. Celem studenckich praktyk zawodowych jest, zgodnie z zarządzeniem Rektora UŚ, rozwijanie umiejętności wykorzystania wiedzy zdobytej na studiach, kształtowanie umiejętności niezbędnych do przyszłej pracy zawodowej; przygotowanie studenta do samodzielności i odpowiedzialności za powierzone mu zadania; stworzenie dogodnych warunków do aktywizacji zawodowej studenta na rynku pracy. </p>
--------------------	--

Prerequisites	
----------------------	--

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Raport z odbycia studenckich praktyk zawodowych	Raport podpisany przez opiekuna praktyk w zakładzie pracy przedkładany jest opiekunowi praktyk w Instytucie Języków Romańskich i Translatoryki jako podstawa do zaliczenia praktyk. Obejmuje informacje o terminie i miejscu odbywania praktyki oraz zakres zadań realizowanych przez studenta w zakładzie pracy.	K02, K03, U03, U14
w-2	Ankiety dla pracodawcy	Narzędzie weryfikujące stopień zadowolenia pracodawcy z wywiązywania się przez studenta z zadań powierzonych mu podczas odbywania studenckich praktyk zawodowych.	W03, W06
w-3	Kontrola przebiegu praktyk zawodowych	Wizytowanie wybranych zakładów pracy przez opiekuna praktyk w celu weryfikacji obecności studenta na praktyce (zarządzenie JM Rektora UŚ nr 41/2007, § 5, ust. 8).	K03, U01

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Przygotowywanie i opracowanie dokumentacji	30	Odbywanie praktyk zawodowych w siedzibie pracodawcy	5	w-1, w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu II: Tłumaczenie tekstów naukowych lub Tłumaczenie tekstów artystycznych

Module code: 02FLN2240TTNA

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu tekstów z języka włoskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język włoski, a także rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego. Zaznajomienie studentów z terminologią właściwą dla wybranego obszaru wiedzy. Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza. Nabycie umiejętności tłumaczenia skonwencjonalizowanych tekstów oraz tekstów problemowych o dużym nasyceniu treściowym. Udoskonalenie technik tłumaczenia pisemnego i ustnego (B A, A B). Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia).
Prerequisites	Znajomość języka włoskiego na poziomie B2.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K01, K05, U04, W08, W09, W10
w-2	test sprawdzający	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	U04, W08, W09, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia.	5	Przygotowanie teoretyczne do zajęć.	25	w-1
f-2	practical classes	Analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją.	10	Analiza i weryfikacja dokonanych tłumaczeń.	50	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu I: Język biznesu w przekładzie lub Przekład tekstów na potrzeby UE

Module code: 02FLN2240JBPTUE

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	4
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	4
U13	posiada umiejętności pracy w zespole oraz kierowania pracą zespołu, także interdyscyplinarnego i/lub wielokulturowego	K_U13	3
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	4
W12	wykazuje znajomość słownictwa związanego ze sferą biznesu	K_W12	4

3. Module description	
Description	W czasie zajęć studenci wzbogacają i wykorzystują w praktyce słownictwo specjalistyczne z zakresu języka biznesu. Mają możliwość opracowywania tłumaczeń pisemnych z tej dziedziny; wykonują trening pamięci przygotowujący do tłumaczenia ustnego; wygłaszają krótkie wystąpienia przed publicznością. W ramach ćwiczeń poruszane są tematy związane z aktualnymi wydarzeniami szeroko pojętego życia społeczno-gospodarczego w krajach Unii Europejskiej.
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca pisemna	Studenci przygotowują tłumaczenie pisemne wybranego lub zadanego tekstu.	U03, U13, W10
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach, pracują w grupach i/lub indywidualnie.	K05, U03, U13, W12

w-3	Test zaliczeniowy	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K05, U03, U13, W10, W12
-----	-------------------	---	-------------------------

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Praca z tekstem specjalistycznym (omówienie, dyskusja, tłumaczenie)	5	Przygotowanie tłumaczenia pisemnego	15	w-1, w-2
f-2	practical classes	Praca z materiałami audiowizualnymi (trening pamięci, ćwiczenia leksykalne, tłumaczenie ustne)	5	Praca w zespole	15	w-1, w-2
f-3	practical classes	Test zaliczeniowy	5	Powtórzenie materiału, przygotowanie się do testu egzaminacyjnego	15	w-1, w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu VI: Tłumaczenie tekstów technicznych lub Przekład tekstów prasowych

Module code: 02FLN2240TPR

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	4
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu tekstów z języka włoskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język włoski, a także rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego. Zaznajomienie studentów z terminologią właściwą dla wybranego obszaru wiedzy. Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza. Nabycie umiejętności tłumaczenia skonwencjonalizowanych tekstów oraz tekstów problemowych o dużym nasyceniu treściowym. Udoskonalenie technik tłumaczenia pisemnego i ustnego (B A, A B). Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia).
Prerequisites	Znajomość języka włoskiego na poziomie B2.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K01, K05, U04, W08, W09, W10
w-2	test sprawdzający	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, U04, U09, W08, W09, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia.	5	Przgotowanie teoretyczne do zajęć.	25	w-1
f-2	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	10	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	80	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot z obszaru nauk społecznych

Module code: 02-FL-N2-240POS

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K1	Rozumie potrzebę interdyscyplinarnego podejścia do rozwiązywanych problemów, integrowania wiedzy z różnych dyscyplin oraz praktykowania samokształcenia służącego pogłębieniu zdobytej wiedzy.		
U1	Posiada umiejętność stawiania i analizowania problemów na podstawie pozyskanych treści z zakresu dyscypliny nauki niezwiązanej z kierunkiem studiów.		
W1	Posiada ogólną wiedzę na temat wybranych metod naukowych oraz zna zagadnienia charakterystyczne dla wybranej dyscypliny nauki z obszaru nauk społecznych		

3. Module description	
Description	Celem modułu jest poszerzenie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych studenta o treści spoza kierunku studiów.
Prerequisites	Rada Wydziału określa dla studentów danego kierunku studiów obowiązującą liczbę modułów (zgodnie z programem kształcenia i planem studiów danego kierunku) oraz ustala semestr rozpoczęcia i zakończenia kształcenia.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	zaliczenie	weryfikacja na podstawie pracy zaliczeniowej lub weryfikacji ustnej (zgodnie z wymaganiami określonymi w sylabusie)	K1, U1, W1

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Podanie treści kształcenia w formie werbalnej z wykorzystaniem wizualizacji treści. Skupienie się na materiale trudnym pojęciowo i wskazanie źródeł. Ilustracja treści za pomocą przykładów.	20	Zapoznanie się z tematyką wykładu z wykorzystaniem istniejących pakietów metod: podręczników, skryptów, stron internetowych itp. Przygotowanie się do zaliczenia w zależności od przyjętej formy, określonej szczegółowo w sylabusie realizowanego modułu.	120	w-1

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie I

Module code: 02FLN2TWSM-1

1. Number of the ECTS credits: 7

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	4
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3

3. Module description	
Description	Przygotowanie studentów do napisania i obrony pracy magisterskiej w obrębie literaturoznawstwa, przekładoznawstwa lub językoznawstwa/glottodydaktyki.
Prerequisites	Znajomość literatury przedmiotu w zakresie dyscypliny, w obrębie której jest redagowana praca dyplomowa.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Ocena ciągła	Ocena pracy studenta oraz jego aktywności na zajęciach, a także stopnia przygotowania do zajęć	U12, W03
w-2	Egzamin ustny	Rozmowa kontrolna na tematy stanowiące przedmiot seminarium, weryfikująca stopień ich	K01, K04, U12, W03

		przyswojenia przez studenta	
--	--	--------------------------------	--

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Lektura tekstów stanowiąca punkt wyjścia do analiz i dyskusji.	10	Studenci opracowują wybrane zagadnienia	80	w-1, w-2
f-2	seminar	Konwersatoria i dyskusje	20	Czynny udział w zajęciach	100	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie II

Module code: 02FLN2TWSM-2

1. Number of the ECTS credits: 7

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	4
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3

3. Module description	
Description	Przygotowanie studentów do napisania i obrony pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa/glottodydaktyki, literaturoznawstwa lub przekładoznawstwa.
Prerequisites	Znajomość literatury przedmiotu w zakresie dyscypliny, w obrębie której jest redagowana praca dyplomowa. Zaliczenie tego modułu w pierwszym semestrze.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	ocena ciągła	Ocena pracy studenta oraz jego aktywności na zajęciach, a także stopnia przygotowania do zajęć	K01, K04, W03

w-2	zaliczenie ustne	Rozmowa kontrolna na tematy stanowiące przedmiot seminarium, weryfikująca stopień ich przyswojenia przez studenta	K01, K04, U12, W03
-----	------------------	---	--------------------

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Lektura tekstów stanowiąca punkt wyjścia do analiz i dyskusji.	10	Studenci opracowują wybrane zagadnienia	80	w-1, w-2
f-2	seminar	Konwersatoria, dyskusje, prezentacje multimedialne.	20	Czynny udział w zajęciach.	100	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie III

Module code: 02FLN2TWSM-3

1. Number of the ECTS credits: 9

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	4
U11	potrafi wybrać i sformułować własny temat badawczy pracy magisterskiej, dobrać tekst główny i literaturę przedmiotu (opracowania krytyczne) w odniesieniu do wybranego tematu badawczego oraz dokonać pisemnej analizy problemu	K_U11	5
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3

3. Module description	
Description	Przygotowanie studentów do napisania i obrony pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa/glottodydaktyki, literaturoznawstwa lub przekładoznawstwa.
Prerequisites	Znajomość literatury przedmiotu w zakresie dyscypliny, w obrębie której jest redagowana praca dyplomowa. Zaliczenie modułu seminarium w drugim semestrze.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	ocena ciągła	Ocena pracy studenta oraz jego aktywności na zajęciach, a także stopnia przygotowania do zajęć.	K01, K04, U12
w-2	zaliczenie ustne	Rozmowa kontrolna na tematy stanowiące przedmiot seminarium, weryfikująca stopień ich przyswojenia przez studenta	K01, K04, U11, U12, W03

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Konwersatoria i dyskusje.	10	Czynny udział w zajęciach.	50	w-1
f-2	seminar	Lektura tekstów stanowiąca punkt wyjścia do analiz i dyskusji.	10	Studenci opracowują wybrane/zadane zagadnienia.	80	w-1, w-2
f-3	seminar	Konsultacje.	10	Udział w konsultacjach, przygotowanie do egzaminu.	110	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie IV

Module code: 02FLN2TWSM-4

1. Number of the ECTS credits: 11

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	4
U11	potrafi wybrać i sformułować własny temat badawczy pracy magisterskiej, dobrać tekst główny i literaturę przedmiotu (opracowania krytyczne) w odniesieniu do wybranego tematu badawczego oraz dokonać pisemnej analizy problemu	K_U11	5
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3

3. Module description	
Description	Przygotowanie studentów do napisania i obrony pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa/glottodydaktyki, literaturoznawstwa lub przekładoznawstwa.
Prerequisites	Znajomość literatury przedmiotu w zakresie dyscypliny, w obrębie której jest redagowana praca dyplomowa. Zaliczenie modułu w trzecim semestrze.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	ocena ciągła	Ocena pracy studenta oraz jego aktywności na zajęciach, a także stopnia przygotowania do zajęć	U11, U12, W03
w-2	egzamin ustny	Rozmowa kontrolna na tematy stanowiące przedmiot seminarium, weryfikująca stopień ich przyswojenia przez studenta	K01, K04, U12, W03

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Konwersatoria i dyskusje. Przygotowanie do egzaminu dyplomowego.	10	Czynny udział w zajęciach.	150	w-1, w-2
f-2	seminar	Konsultacje. Przygotowanie do egzaminu.	20	Redakcja pracy dyplomowej. Przygotowanie do konsultacji z promotorem.	150	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Techniki tłumaczenia pisemnego

Module code: 02-FL-N2-240TTP

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	3
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
U16	posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U16	4
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	4
W07	perceives basic differences between various types of interpretation and translation (oral/written)	K_W07	4
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	5
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	5

3. Module description	
Description	Celem modułu jest uświadomienie studentom jak przebiega proces decyzyjny tłumacza, jakie czynniki wpływają na podejmowane decyzje oraz nabycie kompetencji świadomego doboru technik tłumaczeniowych w zależności od celu oraz wybranej strategii/ metody tłumaczenia. Ponadto w trakcie zajęć analizuje się następujące kwestie: kompetencje uzasadniania swoich decyzji tłumaczeniowych, tłumaczenie pisemne vs tłumaczenie ustne (podobieństwa i różnice), pojęcie jednostki i techniki tłumaczeniowej (definicja, rodzaje, dobór), klasyfikacja i charakterystyka tekstów najczęściej

	spotykanych w praktyce przekładowej wg. funkcji i tematyki, analiza przekładów różnych typów tekstów pod kątem użytych technik, tłumaczenie tekstów różnego typu.
Prerequisites	Wiedza nabyta na zajęciach z tłumaczenia

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Zaliczenie na ocenę	Student przystępuje do zaliczenia modułu w formie pisemnej.	K01, U14, W09
w-2	Dyskusja i praca na zajęciach	Aktywny udział studentów w zajęciach	U01, U16, W07, W08
w-3	Tłumaczenia	Aktywny udział studentów w zajęciach, a także prezentowanie rezultatów zadanych prac domowych	U03, U16, U17

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja podstaw teoretycznych Analiza tekstów przekładów pod kątem zastosowanych strategii i technik tłumaczeniowych (praca indywidualna i w grupach)	5	Aktywny udział w zajęciach Przygotowanie wybranych tekstów pod kątem leksykalnym	25	w-1
f-2	practical classes	Wykonywanie tłumaczeń	10	Przygotowanie na bieżąco do zajęć, aktywny udział w zajęciach	15	w-1, w-2
f-3	practical classes	Dyskusja i wzajemna ewaluacja	5	Przygotowanie argumentacji, analiza i weryfikacja prac	20	w-1, w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Teoretyczne aspekty przekładu

Module code: 02-FL-N2-240TAP

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	2
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	2
W10	performs broaden knowledgede covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5
W11	characterizes generally basic directions in translation research	K_W11	4
W17	knows and understands the basic concepts and principles of the protection of industrial property and copyright law and the necessity of managing intellectual property	K_W17	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	K01, U15, W11, W17
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, W02
w-3	Zaliczanie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Prezentacje multimedialne	1	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	10	w-1
f-2	discussion classes	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	10	w-2
f-3	discussion classes	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	14	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	10	w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Teorie literaturoznawcze

Module code: 02-FL-N2-240TL

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	1
K10	systematically participates in cultural life, is interested in actual cultural events and novel forms of artistic expression as well as new phenomena in art	K_K10	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description

Description	
--------------------	--

	Zapoznanie studentów z najnowszymi teoriami literackimi europejskiego kręgu kulturowego, pokazanie ewolucji jakim podlegały poszczególne formy, gatunki teatralne na przestrzeni wieków, ich wzajemne przenikanie, powiązania z ogólnie panującymi w literaturze i sztuce tendencjami oraz estetykami.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do literaturoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Zaliczenie w formie ustnej.	Studenci, którzy mogą brać udział w części dyskusyjnej zajęć, biorą w nich czynny udział i wyrażają własne komentarze na podstawie obejrzanego fragmentu. Aby zaliczyć moduł studenci muszą odpowiedzieć na dwa pytania dotyczące omawianych w czasie zajęć tematów.	K04, K06, K07, K10, U10, U12, W03, W04, W05, W16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Moduł „Teorie literaturoznawcze” ma charakter wykładu, w czasie którego prowadzący posługuje się prezentacjami multimedialnymi, jak również prezentuje kinowe lub telewizyjne adaptacje analizowanych utworów literackich.	30	Przygotowanie do zaliczenia modułu: analiza i przyswojenie omówionej tematyki.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Tłumaczenie konferencyjne

Module code: 02-FL-TW-N2-TK

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	4
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	5
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	5
W10	performs broaden knowledge covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	4

3. Module description

Description	Celem modułu jest zapoznanie studentów z techniką tłumaczenia ustnego symultanicznego, kształcenie kompetencji ustnych w języku ojczystym oraz poszerzanie słownictwa dot. ogólnych zagadnień społeczno – politycznych i kulturalnych
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Wystąpienia ustne	Studenci przygotowują i / lub spontanicznie wygłaszają ustne wystąpienia nt. bieżących wydarzeń politycznych, społecznych i kulturalnych Aktywny udział w zajęciach, jak również przygotowanie do zajęć	K04, U02, W09

w-2	Przekład symultaniczny	Studenci tłumaczą symultanicznie dydaktyzowane teksty w języku włoskim	W10
w-3	Praca pisemna	Studenci redagują pisemny glosariusz dot. wybranego tematu i zakresu słownictwa	K01

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Wystąpienia ustne	8	Studenci przygotowują ustne wystąpienia na wybrany temat	22	w-1
f-2	practical classes	Przekład symultaniczny	5	Studenci przystępują do tłumaczenia tekstu w technice symultanicznej (w laboratorium)	25	w-2
f-3	practical classes	Praca pisemna	2	Studenci redagują glosariusz z wybranego słownictwa	28	w-3

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Współczesna literatura włoska I

Module code: 02-FL-TW-N2-WLW-1

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K08	accepts cultural diversity	K_K08	2
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	3
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3
W15	knows the terminology used in the field of pragmatics and rhetoric and its practical applications	K_W15	5
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description	
Description	Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z panoramą współczesnej literatury włoskiej, przedstawiają zatem autorów oraz poddają analizie wybrane utwory prozy i poezji współczesnej. Zamierzonym zadaniem studentów jest samodzielne zapoznanie się z wybranymi fragmentami oraz udział w dyskusji analizującej aktualną twórczość w perspektywie antropologiczno-kulturowej.

Prerequisites	Znajomość języka włoskiego na poziomie C1.
----------------------	--

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Czynny udział w zajęciach	SSudenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K08, U12, W02, W16
w-2	Egzamin ustny	Studenci przystępują do egzaminu po każdym semestrze, który ma formę ustną i polega na przedstawieniu komentarza do wylosowanych zagadnień.	U05, U10, W06, W15

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	analiza przedstawionych tekstów wybranych fragmentów prozy współczesnej	30	Lektura i samodzielna analiza wybranych fragmentów.	150	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Italian Studies)
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Współczesna literatura włoska II

Module code: 02-FL-TW-N2-WLW-2

1. Number of the ECTS credits: 8

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K08	accepts cultural diversity	K_K08	2
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	3
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	3
W15	knows the terminology used in the field of pragmatics and rhetoric and its practical applications	K_W15	5
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description	
Description	Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z panoramą współczesnej literatury włoskiej, przedstawiają wiec autorów oraz poddają analizie wybrane utwory prozy współczesnej. Zamierzonym zadaniem studentów jest samodzielne zapoznanie się z wybranymi fragmentami oraz udział w dyskusji analizującej aktualną twórczość w perspektywie antropologiczno-kulturowej.
Prerequisites	Znajomość języka włoskiego na poziomie C1.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K08, U12, W02, W06, W16
w-2	Egzamin ustny	Egzamin weryfikuje przyswojone umiejętności rozpoznawania zjawisk literackich w prozie	U10, W15

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	analiza przedstawionych tekstów wybranych fragmentów prozy współczesnej	30	przeczytanie i samodzielna analiza wybranych pozycji	210	w-1, w-2